

a cura di

Teresa Spignoli

Gloria Manghetti

Giovanna Lo Monaco

Elisa Caporiccio

Biblioteca
di Studi
di Filologia
Moderna

“Il tramonto d'Europa”

Ungaretti e le
Poetiche del secondo
Novecento

FIUP
FIRENZE
UNIVERSITY
PRESS

BIBLIOTECA DI STUDI DI FILOLOGIA MODERNA

ISSN 2420-8361 (ONLINE)

- 72 -

DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE, LINGUE, INTERCULTURA,
LETTERATURE E PSICOLOGIA
DEPARTMENT OF EDUCATION, LANGUAGES, INTERCULTURES,
LITERATURES AND PSYCHOLOGY (FORLILPSI)
Università degli Studi di Firenze / University of Florence

BIBLIOTECA DI STUDI DI FILOLOGIA MODERNA (BSFM)

Collana Open Access “diamante” fondata a e diretta da Beatrice Tottosy dal 2004 al 2020
“Diamond” Open Access Series founded and directed by Beatrice Tottosy from 2004 to 2020

Direttori / Editors-in-Chief

Giovanna Siedina, Teresa Spignoli, Rita Svandrlík

Coordinatore tecnico-editoriale / Managing Editor

Arianna Antonielli

Comitato scientifico internazionale / International Scientific Board

(<http://www.fupress.com/comitatoscientifico/biblioteca-di-studi-di-filologia-moderna/23>)

Sergej Akimovich Kibal'nik (Institute of Russian Literature [the Pushkin House], Russian Academy of Sciences; Saint-Petersburg State University), Sabrina Ballestracci, Enza Biagini (Professore Emerito), Nicholas Brownlees, Martha Canfield, Richard Allen Cave (Emeritus Professor, Royal Holloway, University of London), Massimo Ciaravolo (Università Ca' Foscari Venezia), Anna Dolfi (Professore Emerito), Mario Domenichelli (Professore Emerito), Maria Teresa Fancelli (Professore Emerito), Massimo Fanfani, Federico Fastelli, Paul Geyer (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn), Paolo La Spisa, Michela Landi, Marco Meli, Anna Menyhért (University of Jewish Studies in Budapest, University of Amsterdam), Murathan Mungan (scrittore), Ladislav Nagy (University of South Bohemia), Paola Pugliatti, Manuel Rivas Zancarrón (Universidad de Cádiz), Giampaolo Salvi (Eötvös Loránd University, Budapest; Academia Europae), Ayşe Saraçgil, Robert Sawyer (East Tennessee State University, ETSU), Angela Tarantino (Università degli Studi di Roma 'La Sapienza'), Nicola Turi, Letizia Vezzosi, Vincent Vives (Université Polytechnique Hauts-de-France), Laura Wright (University of Cambridge), Levent Yilmaz (Bilgi Üniversitesi, Istanbul), Clas Zilliacus (Emeritus Professor, Åbo Akademi of Turku). *Laddove non è indicato l'Ateneo d'appartenenza è da intendersi l'Università di Firenze.*

Comitato editoriale / Editorial Board

Arianna Amodio, Stefania Acciaioli, Alberto Baldi, Fulvio Bertuccelli, Sara Culeddu, John Denton, Alessia Gentile, Samuele Grassi, Giovanna Lo Monaco, Sara Lo Piano, Francesca Salvadori

Laboratorio editoriale Open Access / The Open Access Publishing Workshop

(<https://www.forlilpsi.unifi.it/vp-289-laboratorio-editoriale-open-access-ricerca-formazione-e-produzione.html>)

Direttore/Director: Marco Meli

Referente e Coordinatore tecnico-editoriale/Managing editor: Arianna Antonielli

Università degli Studi di Firenze / University of Florence

Dip. Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia

Dept. of Education, Languages, Intercultures, Literatures and Psychology

Via Santa Reparata 93, 50129 Firenze / Santa Reparata 93, 50129 Florence, Italy

Contatti / Contacts

BSFM: giovanna.siedina@unifi.it; teresa.spignoli@unifi.it; rita.svandrlík@unifi.it

LabOA: marco.meli@unifi.it; arianna.antonielli@unifi.it

“Il tramonto d’Europa”.
Ungaretti e le poetiche
del secondo Novecento

a cura di

Teresa Spignoli, Gloria Manghetti,
Giovanna Lo Monaco, Elisa Caporiccio

FIRENZE UNIVERSITY PRESS

2023

“Il tramonto d’Europa”. Ungaretti e le poetiche del secondo Novecento / a cura di Teresa Spignoli, Gloria Manghetti, Giovanna Lo Monaco, Elisa Caporiccio. – Firenze : Firenze University Press, 2023.

(Biblioteca di Studi di Filologia Moderna ; 72)

<https://books.fupress.com/isbn/9791221501254>

ISSN 2420-8361 (online)

ISBN 979-12-215-0125-4 (PDF)

ISBN 979-12-215-0126-1 (XML)

DOI 10.36253/979-12-215-0125-4

The editorial products of BSFM are promoted and published with financial support from the Department of Education, Languages, Intercultures, Literatures and Psychology of the University of Florence, and in accordance with the agreement, dated February 10th 2009 (updated February 19th 2015 and January 20th 2021), between the Department, the Open Access Publishing Workshop and Firenze University Press. The Workshop (<<https://www.forlilpsi.unifi.it/vp-289-laboratorio-editoriale-open-access-ricerca-formazione-e-produzione.html>>, <laboa@lilsi.unifi.it>) supports the double-blind peer review process, develops and manages the editorial workflows and the relationships with FUP. It promotes the development of OA publishing and its application in teaching and career advice for undergraduates, graduates, and PhD students, as well as in interdisciplinary research.

Editing and layout by LabOA: Arianna Antonielli (managing editor), with Lucia Antretter, Diletta Giuca, Lucy Marschall, Rebecca Massafra, Alessia Mazzeo, Sofia Pantalone, Viola Romoli, Luana Salatino (interns), and with the collaboration of Francesca Salvadori.

Graphic design: Alberto Pizarro Fernández, Lettera Meccanica SRLs

Front cover: © Alberto Pizarro Fernández, Lettera Meccanica SRLs

Peer Review Policy

Peer-review is the cornerstone of the scientific evaluation of a book. All FUP’s publications undergo a peer-review process by external experts under the responsibility of the Editorial Board and the Scientific Boards of each series (DOI 10.36253/fup_best_practice.3).

Referee List

In order to strengthen the network of researchers supporting FUP’s evaluation process, and to recognise the valuable contribution of referees, a Referee List is published and constantly updated on FUP’s website (DOI 10.36253/fup_referee_list).

Firenze University Press Editorial Board

M. Garzaniti (Editor-in-Chief), M.E. Alberti, F. Vittorio Arrigoni, E. Castellani, F. Ciampi, D. D’Andrea, A. Dolfi, R. Ferrise, A. Lambertini, R. Lanfredini, D. Lippi, G. Mari, A. Mariani, P.M. Mariano, S. Marinai, R. Minuti, P. Nanni, A. Orlandi, I. Palchetti, A. Perulli, G. Pratesi, S. Scaramuzzi, I. Stolzi.

FUP Best Practice in Scholarly Publishing (DOI 10.36253/fup_best_practice)

 The online digital edition is published in Open Access on www.fupress.com.

Content license: except where otherwise noted, the present work is released under Creative Commons Attribution 4.0 International license (CC BY 4.0: <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode>). This license allows you to share any part of the work by any means and format, modify it for any purpose, including commercial, as long as appropriate credit is given to the author, any changes made to the work are indicated and a URL link is provided to the license.

Metadata license: all the metadata are released under the Public Domain Dedication license (CC0 1.0 Universal: <https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/legalcode>).

© 2023 Author(s)

Published by Firenze University Press

Firenze University Press

Università degli Studi di Firenze

via Cittadella, 7, 50144 Firenze, Italy

www.fupress.com

Sommario

Introduzione <i>Teresa Spignoli</i>	7
Nota all'edizione <i>Gloria Manghetti</i>	11
La poesia di Ungaretti e le evoluzioni della critica novecentesca <i>Eleonora Conti</i>	15
Tra “nuova allegria” e “frattura abissale”: la poetica di Ungaretti negli anni Cinquanta <i>Teresa Spignoli</i>	33
Ungaretti e i dati di realtà nel secondo Novecento: interpretazioni e letture di Raboni, Sereni e Luzi <i>Francesco Sielo</i>	51
Un maestro d'inquietudine. Ungaretti, Sanguineti e il Gruppo 63 <i>Giovanna Lo Monaco</i>	63
Ungaretti e i “giovani”: una riflessione sulla poesia negli anni Settanta <i>Stefano Giovannuzzi</i>	79
Ungaretti attraverso metafisica e barocco: Góngora, Shakespeare, Baudelaire, Mallarmé <i>Mario Domenichelli</i>	95
La poetica della conchiglia. Tra Ungaretti e Joyce <i>Monica Venturini</i>	105
L'“impronta” di Ungaretti e il linguaggio visivo di Dorazio <i>Alexandra Zingone</i>	123

"Che il tempo torni ad essere tempo". Note sull'ultimo Ungaretti teorico e critico della letteratura <i>Antonio Saccone</i>	143
"In principio era il verso". Giuseppe De Robertis e le varianti di Ungaretti <i>Antonio D'Ambrosio</i>	155
Ungaretti nella seconda metà del Novecento attraverso l'archivio di Leone Piccioni <i>Silvia Zoppi Garampi</i>	171
Autori	189
Indice dei nomi	193

Introduzione

Teresa Spignoli

L'Ovest all'incupita spalla sente
Macchie di sangue che si fanno larghe,
Che, dal fondo di notti di memoria,
Recuperate, in vuoto
S'isoleranno presto,
Sole sanguineranno.
(G. Ungaretti, Coro 12, *Il Taccuino del Vecchio*)

Il 12 gennaio del 1959 Ungaretti scrive a Enzo Paci una lunga lettera per spiegare il 'coro' 12 del *Taccuino del Vecchio*, utilizzando un'immagine evocativa che ben rappresenta lo scenario culturale e storico in cui si colloca l'ultimo tempo della sua attività, e che quindi abbiamo scelto di porre a suggello della presente pubblicazione:

Immagino il tramonto d'Europa (ma sarà tramonto?) visto in lontananza di memoria (o in memoria senza coscienza=sogno). Il fenomeno, in natura, presenta a volte quei rossi che si prolungano soli, nel silenzio [...]. Rossi che hanno l'orrore del sangue. (Ungaretti 1972, 60)

La tragedia della seconda guerra mondiale, gli anni della ricostruzione, le tensioni della guerra fredda, lo sviluppo del neocapitalismo determinano un cambiamento radicale nella nostra storia culturale e nel modo di fare letteratura, che coincide con la percezione dell'esaurimento della grande tradizione simbolista e l'elaborazione di nuove soluzioni poetiche. Il rosso cupo che avvolge

Teresa Spignoli, University of Florence, Italy, teresa.spignoli@unifi.it, 0000-0002-9325-651X
Gloria Manghetti, Gabinetto G.P. Vieusseux, Italy, gloria.manghetti@gmail.com
Giovanna Lo Monaco, University of Florence, Italy, giovanna.lomonaco@unifi.it, 0000-0002-0886-3703
Elisa Caporiccio, University of Florence, Italy, elisa.caporiccio@unifi.it, 0000-0001-9279-719X

Referee List (DOI 10.36253/fup_referee_list)

FUP Best Practice in Scholarly Publishing (DOI 10.36253/fup_best_practice)

Teresa Spignoli, Gloria Manghetti, Giovanna Lo Monaco, Elisa Caporiccio (edited by), *"Il tramonto d'Europa". Ungaretti e le poetiche del secondo Novecento*, © 2023 Author(s), CC BY 4.0, published by Firenze University Press, ISBN 979-12-215-0125-4, DOI 10.36253/979-12-215-0125-4

l'Occidente nella 'notte' rappresenta in modo emblematico la 'frattura epocale' che secondo Ungaretti segna la fine della modernità, decretando una cesura storica e culturale che rende inattuabile la tradizione e pone in questione la persistenza stessa del linguaggio poetico e della poesia.

L'indagine che si è voluto proporre attraverso i contributi qui raccolti ha dunque come argomento l'ultimo segmento dell'attività ungarettiana che si sviluppa in tale periodo, dimostrando la vitalità di un percorso che interagisce variamente con le sollecitazioni della contemporaneità, e che appare ben lontano dall'essere confinato alle sole prove della prima parte del secolo – *L'Allegria* e il *Sentimento del Tempo* – come troppo spesso emerge, ad esempio, dai frettolosi panorami scolastici. L'intento è quindi quello di misurarne l'attualità a contatto con la storia e con le vicende culturali e poetiche che caratterizzano il travagliato 'secolo breve'. I diversi contributi qui raccolti si interrogano infatti sia sul complesso fenomeno della ricezione dell'opera ungarettiana, tentando anche di metterne a fuoco l'incidenza sulla produzione dei giovani poeti, sia sugli elementi che ne contraddistinguono l'attività poetica, traduttoria e critica, in rapporto e in dialogo con le altre poetiche che si sviluppano nella seconda parte del Novecento.

Il primo gruppo di saggi è centrato sul tema della ricezione, a partire dall'attenta analisi di Eleonora Conti ("La poesia di Ungaretti e le evoluzioni della critica novecentesca") che ne ripercorre le fasi principali: dalle prime recensioni al *Porto Sepolto*, da cui emerge un ritratto stereotipizzato e aneddotico – a tratti caricaturale – dell'"uomo di pena" e del "poeta soldato", sino alla sua 'consacrazione' come poeta internazionale che avviene sul finire degli anni Quaranta. Teresa Spignoli ("Tra 'nuova allegria' e 'frattura abissale': la poetica di Ungaretti negli anni Cinquanta") propone invece un'analisi della collocazione delle sue ultime raccolte all'interno del panorama poetico degli anni Cinquanta, mentre Francesco Sielo ("Ungaretti e i dati di realtà nel secondo Novecento: interpretazioni e letture di Raboni, Sereni e Luzi") si concentra sulla complessa eredità ungarettiana nelle interpretazioni di Raboni, Sereni, Luzi; Giovanna Lo Monaco ("Un maestro d'inquietudine. Ungaretti, Sanguineti e il Gruppo 63") affronta l'"altro" versante dello scacchiere poetico novecentesco, mettendo a fuoco i rapporti di Ungaretti con i poeti della neoavanguardia, mentre Stefano Giovannuzzi ("Ungaretti e i 'giovani': una riflessione sulla poesia negli anni Settanta") traccia un bilancio dell'influenza esercitata dal magistero ungarettiano nei poeti nati intorno agli anni Cinquanta, con specifica attenzione alla 'costellazione' di *Niebo*.

Il secondo gruppo di saggi è dedicato all'analisi di aspetti specifici dell'attività ungarettiana: il confronto con la grande tradizione europea, i rapporti con l'ambito artistico, la riflessione critica e teorica sull'attualità letteraria. Nello specifico, Mario Domenichelli ("Ungaretti attraverso metafisica e barocco: Góngora, Shakespeare, Baudelaire, Mallarmé") si concentra sull'asse Petrarca-Góngora-Mallarmé, come anello di congiunzione tra la 'prima modernità' e l'"ultra modernità" del Novecento, mentre Monica Venturini ("La poetica della conchiglia. Tra Ungaretti e Joyce") evidenzia le riprese joyciane nelle poesie di *Dialogo* e riflette sulla nuova poetica ungarettiana che emerge dagli ultimi componimenti; Alexandra Zingone ("L'impronta" di Ungaretti e il linguaggio

visivo di Dorazio”) si sofferma invece sul magistero del poeta presso gli artisti, con particolare attenzione alle ‘convergenze’ tra l’opera di Ungaretti e quella di Dorazio; Antonio Saccone (“ ‘Che il tempo torni ad essere tempo’. Note sull’ultimo Ungaretti teorico e critico della letteratura”), infine, ricostruisce il contributo di Ungaretti al dibattito critico degli anni Sessanta, individuando nel binomio ‘novità e tradizione’ il *fil rouge* dei suoi interventi critici e teorici, dedicati alla scena letteraria coeva.

In ultimo, chiudono il volume due interventi legati ai fondi documentari, che aprono la strada a nuove e fruttuose ricerche, grazie al rinvenimento di nuovi materiali inediti che ampliano la già ricca messe di documenti disponibili sull’opera di Ungaretti. Si tratta del contributo di Antonio D’Ambrosio (“ ‘In principio era il verso’. Giuseppe De Robertis e le varianti di Ungaretti”), che analizza le carte preparatorie allestite da Giuseppe De Robertis per la pubblicazione delle *Poesie disperse*, prima e pionieristica edizione genetica dedicata ad un autore vivente, e del denso e dettagliato saggio di Silvia Zoppi (“Ungaretti nella seconda metà del Novecento attraverso l’archivio di Leone Piccioni”), dedicato al fondo posseduto da Leone Piccioni, che raccoglie documenti di imprescindibile valore per comprendere l’ultimo terzo dell’attività ungarettiana.

Ne risulta un panorama poliedrico e sfaccettato che ambisce a tracciare un primo, quanto provvisorio, bilancio dell’attività ungarettiana nell’ultimo scorcio della sua stagione nonché della sua incidenza presso le generazioni future, avviando un confronto che ci auguriamo produttivo, con l’eredità di una delle voci poetiche più significative della contemporaneità letteraria europea.

In conclusione, due parole sulle circostanze che hanno portato alla realizzazione del volume: l’idea iniziale, nata durante le conversazioni con Maria Carla Papini, che con le sue lezioni e i suoi saggi critici su Ungaretti ha formato una generazione di allievi, prevedeva l’organizzazione di un convegno di studi presso il Gabinetto G.P. Viessesux nel febbraio 2020, per ricordare i cinquant’anni dalla morte di Giuseppe Ungaretti. Più volte rimandato, a causa dell’emergenza pandemica, l’evento si è dunque trasformato in un volume. Sebbene non possa giovarsi della proficua discussione che l’incontro avrebbe senz’altro garantito, questo lavoro testimonia comunque il desiderio di tornare ancora una volta a riflettere sul lascito e sulla portata di un’esperienza, quella ungarettiana, che si pone come centrale per lo sviluppo della poesia del nostro Novecento.

Riferimenti bibliografici

Ungaretti Giuseppe (1972), *Lettere a un fenomenologo*, con un saggio di Enzo Paci, Milano, All’insegna del Pesce d’Oro.